

Le sabot de frêne [lə sa.bo də frɛn] (The wooden shoe)

Text by *Catulle Mendès* (1841-1909)

Set by *Alfred Bruneau* (1847-1934)

Qui	remplira	mon	sabot,	mon	sabot	de	frêne?
[ki	rɑ̃.pli.ra	mɔ̃	sa.bo	mɔ̃	sa.bo	də	frɛ.nə]
Who	will-fill	my	shoe,	my	shoe	of	wood?

Mon	pied	nu	je	lui	donnerai,	pour	la	peine,	à	baiser.
[mɔ̃	pje	ny	ʒə	lɥi	dɔ̃.nə.re	pur	la	pɛ.nə	a	be.ze]
My	foot	bare	I	to-him	shall-give,	for	his	trouble,	to	kiss.

Qui remplira mon sabot, mon joli sabot de frêne?

Mais pour remplir mon sabot, mon sabot de frêne,
Je ne veux ni paille, ni foin, ni verveine, ni plantain.
Qui remplira mon sabot, mon joli sabot de frêne?

Le roi dit. "Dans ton sabot, ton sabot de frêne,
Je mettrai bien mon sceptre d'or, ma couronne, plus encor!"
Qui remplira mon sabot, mon joli sabot de frêne?

Le marchand dit: "Ton sabot, ton sabot de frêne,
J'y mettrai cent écus sonnants, des dentelles en argent!"
Qui remplira mon sabot, mon joli sabot de frêne? ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

